

EL INDEPENDIENTE

PRECIOS

PS. CS.

Suscripcion trimestral	
Valdepeñas	1' 50
España	2
Extranjero y Ultramar	3
Número corriente	0'10
Idem atrasado	0'20

PERIÓDICO POLÍTICO Y DE INTERESES LOCALES

TODO POR VALDEPEÑAS Y PARA VALDEPEÑAS

SE PUBLICA LOS MIÉRCOLES

Redaccion y Administracion, Real, 16

CONDICIONES

Con la firma de sus autores se admiten trabajos conformes al lema de este periódico.

No se devuelven originales. Anuncios, reclamos, remitidos, etc. precios convencionales.

Pago anticipado

REDACTORES

Bermejo y Frayle (D. Sebastian)
Cornejo y Rojo (D. Juan Ramon)
Cornejo y Rojo (D. José)

Cruz y Corral (D. José)
Laguna y Recuero (D. Antonio)
Merlo y Merlo (D. Pelayo)

Perez y Pozo (D. Casto)
Rodríguez Merlo (D. Martin)
Hojo y Torre (D. Dámaso)

Sanchez Solance (D. Carlos)
Solance Nebreda (D. Patricio)
Vasco y Gallego (D. Antonio María)

COLABORADORES

Gascon y Cornejo (D. César)

Mendez García (D. Miguel)

Visedo (D. José)

Donato Lopez

Don Bernardo de BALBUENA⁽¹⁾

† en Puerto-Rico, 11 de Octubre
de 1627.

Á alcanzar con mi pluma á donde quiero
Fuera Homero el segundo yo el primero.

BALBUENA.

Siempre dulce tu memoria sea
Generoso Prelado,
Doctísimo Bernardo de Balbuena.
Tenias tu el Cayado
De Puerto-Rico, cuando el fiero Enrico,
Holandés rebelado,
Robó tu librería;
Pero tu ingenio no, que no podia.

(Laurel de Apolo.)

LOPE DE VEGA.

Regístrate en la Historia de la humanidad un nombre que allá á mediados del siglo XVI causó respeto, entusiasmo y admiracion general.

Este nombre entonces era el de un adolescente, un niño casi, pero un génio; de imaginacion lozana y fecunda, de precoz inteligencia y pasmosa por su prematuro desarrollo, concibiendo de una manera portentosa y desarrollando sus ideas con una amplitud y galanura de estilo tal, que causa asombro en tan temprana edad, antes de los veinte años abriase paso con *El Bernardo*, entre lo más selecto y distinguido de los poetas de su época, ocupando á su lado un lugar preferente.

Este nombre es Bernardo de Balbuena, el prócer ilustre de las letras castellanas y gloria de la literatura nacional; el más grande y extraordinario de los poetas épicos y clásicos de su época; el que asombró á sus contemporáneos con sus inmortales obras; el que descolló lucidamente, al lado de aquellas glorias nacionales que se llamaron Ercilla y Lope de Vega; el imitador incomparable de Homero y Virgilio; el autor de obras tan maestras como *El Siglo de Oro* y *La Grandeza Mejicana*, hoy consideradas como verdaderas joyas literarias, el que gracias á los esfuerzos de su extraordinaria y prodigiosa inteligencia, llegó á colocar su nombre á la altura de los primeros poetas épicos de Europa.

Hoy es el aniversario de la muerte de tan fuclito varon; se siente apenado el ánimo y afligido el corazón, al evocar este triste recuerdo, pero al mismo tiempo nos enorgullecemos de ser hijos de Valdepeñas, porque el nombre de este pueblo, va adherido al de aquella ilustre figura, que al bajar á la tumba, dejó en el mundo su nombre rodeado de una aureola de gloria inarcesible é imperecedera; y ese nombre es oriundo de Valdepeñas, y lo recordaremos siempre con entusiasmo y admiracion; es de un valdepeñero.

La accion del tiempo, y los siglos que han transcurrido, no deben hacer

(1) Algunos autores han escrito y escriben *Valbuena*. Sin negar la razon etimológica que se fundan, escribo este apellido en la forma ortográfica usada por el mismo autor.

olvidar á aquel que de buen valdepeñero se precie, que allá en las postrimerias del siglo XVI y comienzos del XVII, el nombre de Balbuena y Valdepeñas circulaban por todas partes entre signos de respeto y entusiasmo, caminando unidos hacia el pináculo de la gloria y la celebridad.

Ahora bien; si Valdepeñas quiere demostrar que es un pueblo civilizado; si Valdepeñas quiere hacer ver que es un pueblo agradecido; y tiene en cuenta ese nombre de gloria que uno de sus hijos adquirió para él, debe hacer algo para perpetuar su memoria, y sino en mármoles y bronce (que otros quizá no con tantos méritos los tienen) por lo menos levántese un monumento que aunque sencillo, evoque en nuestra mente los gloriosos recuerdos que del nombre de Bernardo de Balbuena se derivan para Valdepeñas.

No decimos que esto se haga enseguida, únicamente lanzamos una idea que la creemos de fácil realizacion, y como una justa compensacion al olvido en que Valdepeñas ha tenido hasta hoy el nombre de uno de sus más esclarecidos hijos que aun no há merecido de sus paisanos que le nombren *hijo predilecto*, hoy que por tan poca cosa se prodigan los calificativos de esta índole...

* *

El Bernardo, la primera de sus obras que se publicó, lo compuso Balbuena en los albores de su juventud, así es que en esta obra se echa de ver la ausencia de ese *formalismo* retórico, impuesto por las aulas, y que tan en pugna está con la inspiracion de los poetas noveles, que afluye y se desborda facilmente.

En ninguna otra produccion de nuestro Parnaso adviértense con tanta frecuencia las incomparables bellezas de fondo y de forma, que en cualquiera de las páginas de este extraordinario poemase encuentran continuamente, así como tambien se advierten inexperiencias y descuidos, pero dispensables si se tiene en cuenta la edad en que se escribió.

El insigne Quiatana, nos dá su autorizadisima opinion sobre este libro y dice: que es una gran mina, de oro, en la que tan precioso metal está mezclado con tierra y escoria que le empañan y deslustran.

«Pero no hay de la (añade) que hay oro en gran cantidad y de elevados quilates, y el libro no por ser defectuoso, deja de ser un riquísimo mineiro de invenciones de fantasia admirables, de diction poética y de versificación.»

Copiamos lo que dice su biógrafo D. Manuel Fernandez Juncos, referente á la valia artistica y literaria y á la profundidad de conceptos que omite su autor en *El Bernardo*. Dice así:

«Por lo que respecta al argumento, es indudable que *El Bernardo* aventaja á todos los demás poemas españoles de esta clase. Ni Ercilla, cantando las titánicas luchas de los españoles contra los araucanos, que al fin defendian su independencia patria; ni Lope,

derrochando el inagotable caudal de su inspiracion poética en la narracion de una cruzada que termina con el triunfo de Saladino sobre los principes cristianos; ni Juan de la Cueva celebrando el triunfo de San Fernando en la conquista de Sevilla, pueden compararse con Balbuena en este punto.

El héroe del *Bernardo* es más poético, más popular y más propio de la epopeya, y su hazaña es más generosa, más grande y más patriótica que la de aquellos adalides. No lucha por conquistar pueblos extraños, sino por defender el propio; no impone el derecho de la fuerza, sino que le rechaza; su triunfo no es el triunfo de la ambicion, sino del patriotismo. No provoca el combate; solo acude á él para defender á su patria contra un injusto y poderoso invasor.»

De la versificacion fácil, y asombrosa naturalidad y precision con que desarrolla su pensamiento, puede dar una idea remotisima é incompleta de lo que es *El Bernardo*, cuando pone estas palabras en boca de una ninfa, referente á D. Juan de Austria, dice:

Yo digo de aquel príncipe famoso
Que á España vestirá de luto y llanto,
Después que su valor vuelva espantoso
El seno de Corfú y el de Lepanto;
Y desde allí, con triunfo victorioso,
Al espanto del mundo ponga espanto,
Mostrando en esto ser hijo segundo
De Carlos quinto, emperador del mundo.

El Bernardo tal como es, basta para constituir una gloria de la literatura nacional y sino es la obra de un gran maestro, es la produccion de un gran poeta.

Otra de sus obras es *El Siglo de Oro*, novela pastoril, en la que alterna la prosa con los versos, según el gusto de aquella época, y su mayor belleza consiste en su prosa, armoniosa, abundante, rica en matices, en rasgos de ingenio y en primores de diction.

De esta obra dice Don Manuel Fernandez Juncos, que su principal belleza consiste especialmente en las doce églogas, distribuidas entre los capítulos de la obra, como preciosas perlas engarzadas en un metal relativamente pobre.

Tambien dice, que algunas de estas églogas, son felices imitaciones de Virgilio, Teócrito, Sanaraso, y otros bucólicos de fama.

Lo primoroso de esta obra, puede apreciarse aunque ligeramente por el trozo que sigue:

El sol, la luna, el alba y el lucero,
Las decadas estrellas,
Los ojos de oro en que restriba el cielo,
El dia placentero
Bañado en lucas bellas,
Lloviento, lumbre y gloria por el suelo,
Son, pastor, los bienes que á manojos
saca amor por las puertas de tus ojos.

Quisiera aquí pintar de tu pastora
La boca soberana,
Conchuela en cuyos senos plateados
Un paraíso mora,
De donde llave y mana
La gloria que dá amor á sus privados,
Donde lo meno que hay es el concierto
De blanco aljófár en rubies injerto.

Esta composicion mereció á Balbuena el dictado de uno de nuestros primeros bucólicos.

La Grandeza Mejicana es una obra

maestra; esta escrita en tercetos endecasílabos, combinacion métrica que solia manejar Balbuena con suma facilidad, a pesar de las dificultades que ofrece.

Hay en *La Grandeza Mejicana* pomposas y brillantes descripciones, variedad y abundancia rítmica, locucion poética y pasajes dignos del mayor elogio.

La imaginacion de Balbuena, de suyo fecunda y lozana, no podía menos de arrojarse en la contemplacion y pintura de aquella opulenta y magnífica ciudad que llegó á ser el emporio de la riqueza y cultura del Nuevo Mundo.

Para terminar estas pequeñas disquisiciones por el campo de la literatura, y para dar una muestra de la prosa de Balbuena copiaremos las siguientes líneas de la introduccion á *La Grandeza Mejicana*.

«En los más remotos confines de estas Indias occidentales, á la parte de su poniente, casi en aquellas mismas lindes que, siendo límite y raya al trato y comercio humano, parece que la naturaleza cansada de dilatarse en tierras tan frías y destempladas, no quiso hacer más mundo, sino que alzándose con aquel pedazo de suelo, lo dejó ocioso y vacío de gente, dispuesto á solas las inclemencias del cielo y á la jurisdiccion de unas yermas y espantosas soledades, en cuyas desiertas costas y abrasados arenales á sus solas resurta y quiebre con melancólicas intercendencias la resaca y tumbo del mar, que, sin oirse otro aliento y voz humana, por aquellas sordas playas y carcomidas rocas suena; ó cuando mucho se ve coronar el peinado risco de un monte con la temerosa imagen y espantosa figura de algun indio salvaje, que en suelta y negra cabellera, con presto arco y ligeras flechas, á quien el en velocidad escude, sale á cazar alguna fiera, menos intratable y feroz que el ánimo que la sigue: al fin en estos acabos del mundo, remates de lo descubierto y últimas extremidades de este gran cuerpo de la tierra, lo que la naturaleza no pudo, que fue hacerlos dispuestos y apetecibles al trato y comodidades de la vida humana, la hambre del oro y golosina del interes tuvo maña y presuncion de hacer, plantando en aquellos baldios y ociosos campos una famosa poblacion de españoles, cuyas reliquias, aunque sin la florida grandeza de sus principios, duran todavía; etc.»

Se presume que entre las obras inéditas de este poeta que se perdieron en el incendio de Puerto-Rico, hubiera alguna capaz de superar al *Bernardo* en ejecucion y pensamiento. Tal vez *La Cristiada*, escrita ya cuando las facultades poéticas de Balbuena se hallaban en toda su plenitud sería un poema heroico superior al primero, pues no debe creerse que tan religioso poeta cantara con menos elevacion y entusiasmo al Mártir del Gólgota que al héroe de Roncesvalles; pero por desgracia no nos han quedado prue-

bas efectivas para dar mas firmeza y fundamento á esta lógica deducción.
¡Siempre la espada sobre el libro.
la fuerza sobre la ciencia!

Nació Don Bernardo de Balbuena en la villa de Valdepeñas, provincia de la Mancha, el día 22 de Noviembre de 1568. Sus padres, don Gregorio de Villanueva y doña Luisa de Balbuena eran hidalgos naturales de esta población.

Se ignoran los motivos que halla tenido Balbuena para adoptar el apellido materno, único que aparece en sus primeros ensayos poéticos, y con el cual autorizó despues todas sus obras y ejerció altas dignidades de la Iglesia.

No había pasado aun de la adolescencia cuando se embarcó para Méjico, donde vivía entonces un tio suyo, canónigo de la Catedral, llamado don Diego de Balbuena, de quien hace mención el virey don Martín Enriquez, en carta dirigida á Felipe II. Allí continuó don Bernardo de Balbuena sus estudios hasta graduarse de bachiller.

Volvió á la Península á mediados del año 1608; se graduó en Sigüenza de doctor en teología, y obtuvo poco despues la abadía mayor de Jamáica.

Ninguna noticia importante hemos podido adquirir acerca de la residencia de Balbuena en Jamáica.

En 1620 fué nombrado Obispo de Puerto-Rico, llegó Balbuena á este punto y tomó posesion de su cargo en 1623.

Su coétaneo don Diego Torres de Vargas asegura que despues de esta época Balbuena vino rico á este pais.

Volvió de nuevo á Puerto-Rico y allí falleció en el día de la fecha de hoy, del año 1627 á los 59 años de edad; los restos de aquel ilustre poeta descansan en la Catedral de Puerto-Rico en una Capilla que mandó construir en la misma catedral, con este objeto, la que sirve de tumba á su fundador y en la que como era de costumbre está de manifiesto su nombre y la fecha de su muerte.

Descansen en paz los restos mortales de tan pleclaro varon, y duerma el sueño de los justos allí en su tumba, que en nuestra mente, queda gravado con caracteres indelebles el recuerdo glorioso de su memoria

CÉSAR GASCÓN

En honor de VALBUENA

Deseando tributar cariñoso homenaje al eximio valdepeñero en la efeméride de su fallecimiento, insertamos los siguientes fragmentos de una oda que le fué dedicada por D. Antonio Torres y Tirado, catedrático del Colegio de Ntra. Sra. de la Consolacion, en la apertura del curso de 1875-76.

Si te arredran los crudos sinsabores,
De empresa tan audaz al par que hon-

Si te afligen las dudas y rigores,
Que al mérito preceden, si te acosa
Cobarde indecision, libre de errores,
Sigue siempre la marcha rigurosa
Del mortal cuyo nombre el mundo
Del insigne Bernardo de Balbuena.

II.

Luz del ingenio, antorcha de la idea,
Que en haces de brillante colorido,
Formaste la carísima presea,
De las obras del vate distinguido,
No me niegues esquivas tus fulgores,
Que si tú me abandonas y desdeñas,
Mi pincel con sus pálidos colores
No podrá presentar á Valdepeñas
El lábaro, el blason de sus honores,
La primera entre todas sus enseñas,
La grandeza de su hijo más preciado,
Emulo de Virgilio y gran prelado.
Oretana campiña que al estío,
De Cérés vistes el ropaje de oro,
Y ostentas al otoño el gran tesoro
De báquicos racimos;
Teñida al pié de la escarpada sierra

Cual gigante elevada,
Que de Hesperia el jardin umbroso
De las ninfas, mansion afortunada,
La que has visto correr por tus pensiles
Al heróe que me inspira estos cantares,
Bullicioso en sus años juveniles,
Exento de inquietudes y pesares,
Embebido en sus juegos infantiles,
Del que guardas recuerdos á millares,
Sacude tu letargo, habla en mi labio,
Dinos como se forma un hombre sabio.

«Mi floresta le dió vivos colores,»
«Perfumes delicados y aromosos,»
«Él tegió sus guirnalda con mis flo-

«Que ornaron los cabellos primorosos»
«De las bellas zagalas y pastores,»
«Que viven en sus versos deliciosos,»
«Yo le ví escuchar á los zagales»
«Canciones placenteras y sencillas,»
«Dar consuelo á sus cuitas y á sus

«Nacidos, porque ingratas pastorci-»
«Ufanas con sus gracias virginales»
«Del rubor matizadas las mejillas,»
«Huian temerosas de su daño»
«Ligeras al otero ó al rebaño.»
«Yo escuché su oracion al pié del

«Dó la Madre de Dios tiene su asien-»
«Levantado en la villa á quien coro-»
«Con áurea espiga, y con feraz sar-»

«Plegaria de fervor y humilde tono,»
«Impregnada en su puro sentimiento;»
«Sentimiento de fé grande y profundo;»
Que formará un prelado al Nuevo-
«Cuando el día llegó de su partida»
«Y á sus padres les dió su adiós pos-»

«Yo escuché de su tierna despedida»
«Elocuente quejido lastimero.»
«La gloria que alcanzó, tan merecida,»
«Sobre mí la refleja por entero.»
«Su ingenio singular, esclarecido.»
«Jamás sé patria relegó al olvido.»

III.

Miradle en Mántua ya, vedle en la
Que Filipo Segundo engrandeciera,
Convirtiéndola en Corte de Castilla;
Que entonces como ahora recogiera
Cuanto en lujo, saber é ingenio brilla;
Que puesta al frente de la España ente-

El siglo de oro amamantó en su seno,
Dejando de su nombre el mundo lleno.
Jóven sí, mas de sano y recto juicio,
Formada su virtud allá en la infancia,
En su lucha tremenda contra el vicio
Victorioso salió con arrogancia;
El estudio además, noble ejercicio
Que emprendió con solícita constancia,
El triunfo más augusto le valieron,
Las aras del Señor le recibieron.

De entonces parte la preciosa vida
Del Ariosto español, y su carrera
Por la senda de pocos aprendida,
Que conduce á la gloria placentera,
Al saber y al ingenio prometida,
Y al bien y al sacrificio en la alta es-

Mas es ley que cobija á los mortales,
Que se mezclen los bienes con los ma-

Jamas los hombres conocido hubie-
Del mar de Héspero la opuesta orilla,
Sus aguas tenebrosas nunca vieron
En los tiempos pasados una quilla;
Por esto de laureles se cubrieron
Aquellas carabelas de Castilla,
Que al fulgor del ingenio Colombiano
Aribaron al suelo americano.

Su hazaña maldijera el gran piloto,
Si viera sus proyectos salvadores,
Por el suelo en aquel pais ignoto,
Si oyera del indiano los clamores
Por injustas violencias y sin coto
De la saña cruel de sus señores;
De la saña, violencia é injusticia
Nacidas en la sórdida avaricia.

Té miraste la patria escarneida
Generoso Bernardo de Balbuena,
Y á la raza Antillana sometida
Al tormento y ultraje que condena
La doctrina que, siendo bien cumplida,
Rompiera del esclavo la cadena;

La que á todos los hombres nos her-
Con su manto comun, la fé cristiana.
Y en presencia de tanta desventura,
De Jamáica en el suelo afortunado,
Ya buscabas consuelo á tu amargura
Cantando del feliz siglo dorado
Tús églogas de bella donosura,
Ya cumpliendo tu sacro apostolado
Consolabas al indio dolorido,
Condenando al avaro feimentido.

Vedle, vedle en la costa que el mar-
Evocar los recuerdos del Oriente;
En vano el nubarron que el sol empaña
Pretende oscurecer su ingenio ar-

Que su trompa resuena ya en España
Del Océano llevada en la corriente;
Ya la homérica estrofa del gran bardo
Ensalza las proezas de Bernardo.

Ya el Cántabro altanero y belicoso
Que humilló en Roncesvalles la alti-
Del Franco, con sus triunfos orgulloso,
Recibió como premio á su entereza
De Balbuena su canto numeroso;
Ya su lira corona la grandeza
De su patria adoptiva americana,
Ensalzando la tierra mejicana.

A la Iglesia sirvió de misionero
Quellevó su doctrina al Nuevo-Mundo,
Y la España encontrara en él su Ho-
De númen vario y de saber profundo;
Y con justa ovacion del pueblo entero,
Como premio á su fé y estro fecundo,
Empuñó el apostólico cayado,
El símbolo elocuente del prelado.

Doctísimo pastor, laureado vate,
Que siempre dulce tu memoria sea,
Sufriste resignado el fiero embate
Del airado Holandes, la horrible tea
Tu grey devora, y el atroz combate
Interme sufre; que la saña emplea
Enrique el que robó tu librería,
Pero tu ingenio nó, que no podía. (1)

¡Tus libros y tu grey, tu grey que-
Por ella derramaste amargo lloro;
Y al verla padecer, tu alma sentida,
Rompió su cárcel y subióse al coro
De los Santos de Dios, á eterna vida.
Puerto-Rico perdió en ti su tesoro,
Y tesoro tan rico en Puerto-Rico,
Que nunca Puerto-Rico fué tan rico.

Donosa juventud lozana y pura,
Que pisas de la vida los umbrales,
La fuente de tus lágrimas apura,
Eleva tus acentos funerales,
No en la humilde, olvidada sepultura
Abierta en las regiones tropicales;
Ven al templo, á la pila del bautismo
Dó naciera Bernardo al cristianismo.

MELILLA

En aquel glorioso reinado de los Reyes Católicos, despues de haber dado cima á la secular epopeya de la Reconquista, se ensancharon por Africa los dominios españoles y el veterano Pedro Estapiñan, curtido en cien combates, plantó el pendon de Castilla sobre los muros de aquella ciudad musulmana.

Presagios lisonjeros para la gran Isabel eran este y otros triunfos de las armas españolas, y discurriendo lógica y patrióticamente suponía que los gobiernos sucesivos proseguirían su magna obra; y por eso recomendaba con empeño en su memorable testamento que el engrandecimiento y el porvenir de España se hallaba en Africa.

Pero aquellas honrosas tradiciones no han sido secundadas, y si hoy, alzándose Isabel I de su tumba, viera que á los 397 años de la conquista de Melilla, junto á sus muros, se atrevían las insubordinadas kábilas á destrozar nuestros soldados en horribles hecatombes, volvería amargamente á la sepulcra morada por no presenciar el apocamiento de su querida España.

Al reconocer cuan diferente sería (1) Estos dos pareados, así como los de la octava siguiente, son de Lope de Vega, en su *Laurel de Apolo*, donde trata de Balbuena.

nuestra influencia en Africa si los gobiernos españoles se hubieran preocupado debidamente de cuestion tan importante, lancemos á la publicidad la idea de que aun es tiempo de rehabilitacion; aun puede llegarse á circunstancias análogas á las que nos hallábamos hace 33 años, cuando el ejército español venció al imperio marroquí en rápida y brillante campaña, logrando veintiseis triunfos en las veintiseis batallas que se libraron. No quiere decir esto que por hoy creamos oportuno intentar la conquista de Marruecos, pero si la cuestion llega á tal altura que sea preciso sostener batallas formales contra muchos miles de rifeños, y las armas españolas obtienen el éxito correspondiente al valor, entusiasmo y disciplina de nuestros soldados, debe España aprovechar sus futuros triunfos en consolidar la estabilidad de sus posesiones, y no desperdiciar ninguna ocasion que pueda garantir los sacrificios realizados. Si enseguida que se obtuvo el dominio del sitio en que debe alzarse el fuerte Sidi-Guaniach se hubiera construido, no lamentaríamos hoy las desgracias recientes que obligan á su inmediato castigo.

Muy dura ha sido la leccion que acabamos de sufrir y por lo mismo debe ser aprovechada. Ahora es cuestion de dignidad la construccion de ese fuerte, pero mucho más fuerte que sin la agresion se hubiera construido. Las obras de defensa han de ser tales que resulten indestructibles; ya está demostrado que serán objeto de duros ataques y sería punible imprevision que adolecieran de alguna deficiencia.

No podemos limitarnos solo á la construccion de esas obras; la ofensa material de la destruccion de los trabajos principiados es baladí si se compara con la muerte de nuestros soldados y la feroz profanacion de sus cadáveres; esto pide justas represalias, no en cuanto á la forma bárbara y repugnante de esos cobardes ensañamientos de hiena, animal que prefiere cebarse hediondamente en carnes muertas, sino en cuanto á la dureza y energia del castigo.

Inmediatamente de esto ha de seguir equitativa indemnizacion y ésta no debe regateársenos ni en ella tiene derecho á inmiscuirse nadie; tal cuestio es eminentemente nacional; tiene el sello exclusivo del españolismo y no hay que pensar para nada en el inter grotesco que como frase de prudencia se quiere adicionar; ¡fuera esa particula inconveniente y extemporánea! aquí no hay cuestion alguna *internacional*; nosotros creemos que en este momento España no debe acordarse de ingleses, italianos ni franceses; aquí no hay sino españoles agraviados y marroquíes provocativos. ¡A lavar, pues, la mancha del agravio con sangre de fanáticos salvajes! ¡A prevenir nuevas agresiones estableciendo sólidamente las posiciones militares españolas!

Algunos periódicos extranjeros han indicado que España puede reclamar, á título de indemnizacion, con perfecto derecho, la extension de sus dominios en Africa; pues que esto se ventile sin debilidades; aumentando nuestro territorio podrán consolidarse derechos anteriormente adquiridos; inmensamente más que el pedazo de tierra que nos puede ser cedido, valia la sangre de nuestros hermanos inicuamente derramada: las opiniones extranjeras de que España recabará esto fácilmente si contrae compromisos con otras naciones, eso es lo que huelga; España hoy puede y debe pedir reparacion sin que nada se le exija por nadie, pues si es justo que obtenga concesiones por las injurias y perjuicios sufridos, dejará de parecer justa esa reparacion si por algo dieran algo; entonces la satisfaccion que se nos debe perderia su caracter de justicia tomando visos de contrato.

Un periódico madrileño indicó dias pasados que la indemnizacion pecuniaria sea pagada en oro; no se pierda

esto de vista y recordemos que fuimos cándidos en la pasada guerra de Africa cobrando unos puñados de ochavos morunos, que alguien calificó de afrenta de nuestro sistema monetario.

Entre las noticias de los últimos días ha circulado la de que muchos marroquíes están armados con fusiles Maüser; lamentáramos que se confirmara esto, porque demostraría que alguien alienta á los marroquíes y les proporciona elementos que por sí no tienen medios de adquirir; pero creemos que esto daría buen resultado, porque haría ver claro á los que sienten vacilaciones en estos supremos momentos.

El país que no vaciló en declarar guerra al poderoso imperio alemán, no ha de reparar en el alcance de las armas que puedan usar las kábilas, cuando en infinidad de ocasiones nuestros bravos soldados las buscarán de cerca para batirse cuerpo á cuerpo.

Lo que la opinion pide al Gobierno es mas energia, mas actividad, mas organizacion en todos los servicios. ¿Que significan esos ridiculos envios de tropa, consistentes en centenas incompletas de soldados, cuando lo está empenada la honra de la patria, y ésta está agredida bárbaramente? ¿No ha oido ya el Gobierno opiniones muy valiosas, entre otras la de la Junta Consultiva de Guerra y la del Sr. Cánovas del Castillo, las cuales no podrán tildarse de imprudentes? Pues secundar pronto los deseos de la nacion y que el oxígeno de una rápida victoria ensanche los pulmones de nuestros soldados, que han visto sucumbir á sus hermanos en lucha desigual.

Si dejamos pasar tiempo sin aplicar condigno castigo al brutal ultraje que se nos ha inferido, perderemos la estimacion de naciones hermanas que han aplaudido las vigorosas palpaciones de la opinion española; no seremos acreedores á esas significativas ofertas hechas desde América, las cuales han sido lentivo á nuestro patriótico sentimiento, y demostracion de que allí ha repercutido dolorosamente el golpe dado á España, y allí, allende los mares se han oido los gritos de nuestra afligida patria, mejor que en los tapizados gabinetes de los ministros españoles.

Para seguir mereciendo esa identificacion con nuestros dolores, es preciso evidenciar que somos dignos de ella.

Sin contemplaciones y sin dilacion urge que el pabellon español se tremole victorioso y respetado en las inmediaciones de Melilla, como preliminar de que ha de ondear en breve sobre la inexpugnable fortaleza construida en Sidi-Gáariaeb.

SIGUE LA RACHA

Por el juzgado de instruccion de esta villa, que interinamente desempeña el juez municipal de la misma, D. Pedro de Rivas y Saiz, se ha dictado auto de probamiento contra nuestros compañeros de redaccion D. Juan Ramon Cornejo y Rojo y D. Carlos Sanchez y Solance, y contra nuestro amigo y suscriptor D. Lorenzo de Merlo y Merlo, en la causa instruida por virtud de denuncia formulada por el juez que fué de esta villa D. Enrique Gotarredona.

El fundamento de la denuncia es tan original como peregrino, pues alega el denunciante que nuestros compañeros de redaccion, en visita que le hicieron la última vez que estuvo en esta villa le desafiaron á nombre de nuestro amigo señor Merlo. Dejando para mas adelante la historia de este asunto, nos limitamos por hoy á manifestar que á nuestro juicio es impropio el procesamiento de nuestros amigos, toda vez que segun las disposiciones del Código penal solo es punible y penable el duelo consumado; y porque para que la provocacion á este pueda constituir desacato, es necesario segun repetida jurisprudencia del Tribunal Supremo, la concurren-

cia de circunstancias que no mediaron en el hecho que se persigue.

Confiadamente esperamos que como es de justicia este proceso terminará en sobreseimiento.

Paso de tropas.

El domingo cruzaron por esta villa en el mixto descendente los tiradores del regimiento de Saboya y cazadores del batallon de Puerto Rico, primeras y reducidísimas fuerzas que el gobierno ha destinado al Africa, con motivo de los infaustos sucesos de Melilla.

La noticia se propaló algunas horas antes, y esto fué causa de que gran muchedumbre de este vecindario bajara á la estacion, donde aclamó con frenéticos vivas á los bravos y alegres militares que parecia marchaban á un festival.

Las demostraciones de entusiasmo se acrecentaban cuando un soldado expansivo y patriota simulaba las operaciones de carga y descarga del fusil Maüser, y explicaba con entusiasmo el mecanis no ante el numeroso corro que le escuchaba y aplaudia.

No son nuevas estas manifestaciones en el pueblo que donadamente combatiera á los franceses; aquí el patriotismo tiene raíces muy hondas; justifica nuestro aserto la conmovedora escena que recordamos hoy, ocurrida cuando en 1859 marchaban las tropas españolas á la gloriosa campaña de Africa.

Fueron recibidos con entusiasmo y obsequiados todos los cuerpos que por aquí cruzaron, pero en especial, fué conmovedor el espectáculo que ofrecia la salida de un batallon del regimiento de Marina; agradecidos todos los soldados y jefes por el comportamiento de los valdepeñeros, viendo que el pueblo en masa se apiñaba para despedirlos alrededor de la ermita de la Virgen de la Cabeza; al ver que el municipio, el clero y todas las corporaciones de la población tomaban parte tan activa en aquella competencia de galanteo hacia los que iban á luchar por la patria, el coronel del batallon desvainó su espada y lleno de entusiasmo gritó: ¡Batallon! ¡Viva el pueblo de Valdepeñas!! este grito que nos honra fué secundado y repetido con frenesí por todos los soldados y la contestacion del pueblo clamando ¡¡Viva el regimiento de Marina!! y los gritos de ¡¡Viva España!! en que prorrumpieron batallon y pueblo, parecian el rumor de dos mares de entusiasmo, cuyas olas pugnaban por sobreponerse unas á otras.

Aquel entusiasmo no fué estéril; volvieron cubiertos de laureles los soldados españoles, despues de consumir una de las más gloriosas campañas de este siglo: Valdepeñas al recibir á los héroes en su recinto, estuvo á la altura de su entusiasmo de la víspera: los soldados tomaban sus raciones de vino con que el municipio los obsequiaba, gritaban sin cesar ¡Viva el pueblo de Valdepeñas! y eran objeto de distinciones por los particulares que á porfia se disputaban el honor de obsequiarlos.

DESDE LA CORTE

Se ha vuelto á verter sangre española; un maribero ha sido gravemente herido á bordo del Cuervo y si afortunadamente, las desgracias no han sido mayores no será ciertamente, porque los moros no lo hayan procurado.

En Consejo de Ministros se acordó, á propuesta del general Margallo, tener en Sevilla y Málaga fuerzas dispuestas para marchar al primer aviso y fletar tres vapores que conduzoan á Melilla material, como tiendas, hornos de campaña y otros efectos para hacer frente á las necesidades de las numerosas fuerzas que tal vez sea necesario enviar.

Nuestra escuadra de instruccion fondeará en Algeciras, dispuesta á todo evento y el crucero Conde de Venadito

habrá ya llegado á Melilla á fin de hacer en union del Cuervo el servicio oficial entre Africa y España.

Tambien se acordó terminar por completo la red telegráfica que ha de unir á España con todas las plazas de Africa.

Algo se habló ayer de haberse tomado en varias importantes poblaciones, Madrid entre ellas, precauciones gravísimas previendo grandes trastornos de orden público.

En realidad nada se sabe con certeza y las personas mejor informadas creen con mucha razon á nuestro modo de ver que en estos momentos en que toda España se ocupa exclusivamente de los acontecimientos de Melilla no hay motivo para temer conflictos que haná habian de conducir.

De la reunion de Cortes, no se sabe á punto fijo nada.

La renovacion de Ayuntamientos no tardará en hacerse y por Gobernacion se estan comunicando las oportunas órdenes.—EL CORRESPONSAL

Seccion comercial

La exportacion de nuestros vinos sigue siendo mediana; en la semana pasada se facturaron 99 vagones.

Las ventas de uva han continuado sin notables alteraciones; la depreciacion llegó á su limite cuando se vendieron partidas de uva tinta de Valdepeñas á 50 céntimos de peseta.

La uva de los pueblos inmediatos sigue cotizándose de 40 á 45 céntimos blanca y tinta; no ha descendido mas en los últimos días por efecto de las lluvias; antes de éstas solo se admitía á precios muy bajos, exageradamente bajos, pues oímos decir, sin que pudieramos comprobar la noticia, que en una bodega se tomaron uvas tintas á real: que se ofreció á ese precio si podemos asegurarlo. ¡Esto ha sido un verdadero colmo!

Tan exorbitante baja de la uva forastera obedece á que se calcula que la uva del término de Valdepeñas no cabe en las vasijas disponibles; efectivamente, la cosecha resulta mayor que se esperaba.

Precios

Vino tinto.	3 á 3'12	pts. arb.
» » preparado para Ultra-		
mar.	3,50 á 4	» »
Vino blanco	2'50	» »
aguardiente	9' á 9'50	» »
Especial, triple anis.	15	» »
Vinagre.	2'75	» »
Aceite	10'75	» »
Cerdos	10'50	» »
Azafran	28	» lib.
Cebada.	4'50	» fga.
Candeal.	10'50	» »

NOTICIAS

Nuestro colega La Tribuna, diario de la capital, investido nuevamente con el gorro y disciplinas de dómine, y oficiando, como siempre, de Pontífice infalible en cuestiones que revela desconocer, ha empezado en su número 351 á ocuparse de una Cuestion administrativa, á la que ofrece dedicar en números sucesivos varios artículos.

Aunque tambien ofrece tratar la cuestion con toda la serenidad de espíritu,

con toda la rectitud y con toda la severa imparcialidad que exige el asunto... En qué quedamos, señora maestra, ¿es cuestion ó es asunto lo que va á tratar? No le parece que con la cuestion hay bastante y que sobra el asunto por lo tanto?

Pues á pesar de esa serenidad, rectitud y severa imparcialidad, con que ofrece tratar la cuestion, porque así lo exige el asunto; y á pesar de que en la cuestion (sí, la cuestion, porque aquí para nada se trata del asunto) asegura que nada tienen que ver los partidos; ni las partidas, que nos dividen. . . sí, sí, partidos y divididos y... no obstante ha empezado á ocuparse de la cuestion ó del asunto, que para nosotros es lo mismo, no con espíritu sereno, sino con espíritu partido ó de partido.

Quando La Tribuna termine la serie de artículos ofrecidos, le contestaremos en uno solo, pues la... cuestion ó el asunto no merece más alcance, sino se abriga el propósito de oscurecerla ó oscurecerlo.

Y sobre todo cara Tribuna, que se haga justicia, pero no inquisitorialmente.

Porque administrada la justicia inquisitorialmente puede hundirse el cielo.

Por el peligro de que no resulte administrada la justicia.

Quando justitia fit, coelum non ruit, set firmius stat.

En el proceso que se instruye en este juzgado por malveracion de fondos públicos, negligencia grave y desorden punible en la administracion municipal de esta villa, y en el incoado por virtud de denuncia de D. Enrique Gotarredona, ha sido recusado el Juez municipal que de ellos venia conociendo.

Las pequeñas locomotoras del ferrocarril de Campo de Calatrava, recorren desde la pasada semana el trayecto que separa esta villa de la de La Calzadilla. Los habitantes de dicha poblacion salieron en masa á recibirla el día de su primera llegada.

La empresa que esperaba tan solo la caída de aguas que consolidasen los terraplenes y algunas otras obras, abrirá en breve la línea al servicio público.

Damos gracias á nuestro colega El Eco Montañés, de Cádiz, por haber reproducido la última hora que en el número anterior dedicamos al gravísimo conflicto de Marruecos.

Sentimos que haya pasado una semana sin haberse lavado con sangre mora la mancha de tan salvaje atentado.

Decíamos entonces y decimos ahora Energia y diplomacia; lo primero antes que lo segundo; flojo anda nuestro Gobierno en eso de identificarse con patrióticas energías; si despues lo engañan los diplomáticos ¡cosa muy facil! se ha lucido: las kábilas impunes y el diplomático Torres mas estadista que el ministro de Estado español, sería un bonito espectáculo que podía terminar diciendo al gabinete del señor Sagasta ¡que baile!; pero entonces que bailara en su casa cada ministro, ya que el resto de los españoles está más dispuesto á bailar frente á los riffeños.

Ha sido nombrado juez de primera instancia y de instruccion de esta villa el señor D. Manuel Villalobos.

Imprenta de Casto Perez,

PREMIO Á LAS MONEDAS DE ORO
Últimos días de cambio, á los siguientes precios:

Monedas de Alfonso XII, al 18 por 100 de premio.—Onzas y medias onzas, al 19.—Monedas de Isabel II, al 22—Monedas de 80 reales, al 18.

FONDA MADRILEÑA, Union, 3

SALCHICHERÍA EXTREMEÑA

DE

GARCIA Y CAMPO

En este acreditado establecimiento se expenden Tocinos frescos, Salchichas y demás embutidos frescos, que tanta aceptación tienen en Ciudad-Real, casa de MAZO, en cuya casa hemos trabajado; hay inmenso surtido en Jamones, Salchichon de Vich, Chorizos de Candelario, Garbanzos de Castilla á precios sumamente económicos como puede ver el que tenga gusto de visitar este acreditado Establecimiento.

ESCUELAS, 3

JUAN CASAS

Construye dentaduras artificiales de todos los sistemas conocidos. Arregla lashechas por otros dentistas y practica todas las operaciones propias de este arte.

ANCHA, 47, VALDEPEÑAS

AVISO

A todas las personas que envíen 35 céntimos en sellos de correo al director de la casa Inglesa A. D. L. Wilson, 19 calle de España, S. Gervasio, Barcelona, recibirán franco por correo una instrucción para ganar seguramente hasta 100 pesetas de una sola vez, pero nunca menos de 1'50 pesetas.

TALLER de toda clase de CARRUAJES á cargo de **SALVADOR CLIMENT**, calle de Játiva, núm. 15, frente á la Plaza de Toros.-VALENCIA.

Landó 5 luces, superior en todo	18000 reales.
Landó dos capotas, superior en todo	17000 id.
Berlina 5 luces, superior en todo	9500 id.
Berlina cupé, superior en todo	9000 id.
Faeton moderno de paseo, superior en todo	8000 id.
Faeton capota búfalo superior, con torno	8500 id.
Faeton capota vaqueta superior, con torno	6000 id.
Milor superior en todo, capota y tapapies al anterior búfalo	6000 id.
Jardineras con toldo superior, con torno	4500 id.
Galeras superiores, con torno	4200 id.
Carritos ó sean tartanitas con 6 asientos superiores	2200 id.
Idem id. id. 4 y 6 asientos	2100 id.
Idem id. id. 4 id.	2000 id.

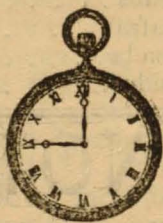
NOTA—Todos estos carruajes son garantizados, tanto por su solidez como por su elegancia.

GRAN RELOJERÍA

SANTIAGO NAVARRO

JIJON, 34.—VALDEPEÑAS

Gran surtido en relojes de bolsillo y pared de todas clases y tamaños á precios económicos.—Relojes de torre.—Solidez en composturas Representacion de una de las primeras casas de España.



ESENCIA O EXTRACTO de Zarzaparrilla DEL DOCTOR SIMON

¡54 años de éxito! del mejor *refrescante y depurativo* de la sangre.

Con su uso desaparecen las manifestaciones *herpéticas, escrufulosas y sifilíticas*.

Se toma por las personas que en primavera y verano sufren *congestiones* por un excelente *atemperante*. (Desconfiar de las imitaciones).

Farmacia del Dr. Blas.—Caballero de Gracia 3, Madrid.

Valdepeñas: Farmacia del Dr. F. Peñasco.

GRAN ALMACEN Y TALLER DE CALDERERÍA

DE

Vicente Ferrerol Y CARRAZON

Construcción de alambiques, calderas y toda clase de artículos de calderería. Venta de los mismos por mayor y menor. Brite surtido en batería de cocina y otros objetos de porcelana, azofar, cobre, etc.

TALLER DE CONSTRUCCION.—TOREDO, 41

Se hallan de muestra en la calle del Cristo, cercado de don Antonio María Vasco, las magníficas PRENSAS para uva, de doble engrane y gran potencia, á precios muy convenientes. La casa constructora tiene concedido privilegio.

AMA DE CRIA

Desea colocacion para casa de los padres.

En esta imprenta, plaza de Valbuena se facilitan informes.

Se ha trasladado el COLEGIO DE 1.ª ENSEÑANZA

dirigido por

D. JULAN IZQUIERDO

á la calle de Valbuena, número 16.

MATEO ANTEQUERA

Lecciones de acordeon, guitarra y bandurria.

Serenatas y lecciones á domicilio.

Composturas de toda clase de acordeones y cajas de música.

Calle del Norte

Juan José Garcia Sanchez

BOTERIA.—JIJON, 36

Compra y venta de pieles para uso de aceite. Depósito de pellejos de cordero y oveja. Se sirven pedidos para España y el extranjero.

LORETO MAZARRON Y GUERRERO

Taller de Marmolista

REFORMA 8

Se hacen toda clase de trabajos pertenecientes á este arte, como son: chimeneas, escaleras, pavimento mosaicos, tapas para toda clase de muebles y mostradores de los mejores mármoles Italia, Bélgica y España. Constante surtido en lápidas de todas clases y tamaños. Se hacen panteones á precios reducidos.

Se arriendan

trece fanegas de terrenos en quíñones y vega, veintiseis fanegas de *campero*, y una era, por el plazo de seis años, pagando anualmente la cantidad que se convenga.

Se darán informes en la imprenta de Casto Perez y Pozo.

LEONCIO POVEDA

PLAZA

Corte elegante con arreglo á los últimos figurines. Se confeccionan abrigos y otras prendas para señora.

LA MADRILEÑA

GRAN HOSPEDAJE

de Antonio Arias

Casa preferida por los señores viajeros. Coche á todos los trenes.—UNION, 3

Fábrica de Aguardientes

ANISADOS

JUAN PEDRO MEJIA

CALLE ANCHA

Especial triple anis suave.

CABEZAS HERMANOS

Petróleo, Curtidos, Droguería, Perfumería, Mangas y bombas para filtro y trasiego.

2, REAL 2,

RODEGA DEL CARMEN

DE J. VALDELOMAR

Vinos de mesa tintos y blancos.

Fábrica de Aguardientes anisados.

Compra y venta de lias.

Castellanos y Virgen, 12.

Para conservar la salud y curar las enfermedades

AGUAS MINERALES NATURALES DE

CARABAÑA

Salinas Sulfuradas, Sulfato-sódicas, Hiposulfitadas.

ES PURGANTE NaO,SO 10³HO.—gr. 227

DEPURATIVA NaS—gr. 00,499

UNICAS EN SU ESPECIE

INTERESA Á TODOS SABER:

1.º Que no existen otras aguas sulfuradas sódicas que las de **Carabaña**.

2.º Que no existe tampoco ningún otro verdadero manantial de aguas purgantes en explotación que el de **Carabaña**.

3.º Que los demás llamados manantiales son solamente aguas recogidas en pozos ó charcos, exudaciones de terrenos salitrosos.

4.º Que el manantial de **Carabaña** todo es público y todo el mundo puede comprobarlo y tomar agua al nacer.

El mas seguro y eficaz medicamento actual de uso á domicilio en bebida y lavatorio.

Purgantes, Depurativas, Antibiliosas, Antiherpéticas, Antiescrofulosas y Antisifilíticas.—Declaradas por la Ciencia Médica como regularizadoras de las funciones digestivas y regeneradoras de toda economía y organismo. Son el mayor depurativo de la sangre alterada por los humores ó virus en general.

LA SALUD DEL CUERPO

IN TERIOR Y EXTERIOR.

Opinion favorable médica universal, con 30 grandes premios, 10 medallas de oro y 8 diplomas de honor.

Se vende en todas las farmacias y droguerías de España y colonias, Europa, América, Asia, Africa y Oceania.

Depósito general por mayor, R. J. Chávarri, 87, Atocha, Madrid.